



**MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA  
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO  
CENTRO TERRITORIALE PERMANENTE PER L'EDUCAZIONE DEGLI  
ADULTI**

**c/o Istituto Comprensivo "P. Vanni"**

Via C.Cattaneo 9 - 01100 **Viterbo** Tel 0761/304871 – fax 0761/328806

E-mail vtic83200d@istruzione.it PEC scuolavanni@pec.it

## **REPORT SINTETICO PROGETTO FEI-PRILS ANNUALITA' 2012**

Programma Annuale 2012 – Azione 1 – “PRILS Lazio – Piano regionale

d'integrazione linguistica e sociale degli stranieri nel Lazio” PROG. n. 104528, CUP

F83J13000450007

**MINISTERO DELL'INTERNO – DIPARTIMENTO PER LE LIBERTA' CIVILI E  
L'IMMIGRAZIONE : FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DEI PAESI  
TERZI – sSTIPULA DI CONVENZIONE DI SOVVENZIONE E SUCCESSIVO ADDENDUM**

**SOGGETTO CAPOFILA BENEFICIARIO: REGIONE LAZIO DIREZIONE POLITICHE  
SOCIALI, AUTONOMIA, SICUREZZA E SPORT**

**SOGGETTI PARTNER DI PROGETTO CO-BENEFICIARI:**

- 1 - 37° CTP LAZIO c/o I.C. "VANNI" – VITERBO**
- 2 - A.S.A.P. – Agenzia per lo Sviluppo delle Amministrazioni Pubbliche**
- 3 - MINISTERO DELL'ISTRUZIONE DELL'UNIVERSITA' E DELLA RICERCA  
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO**
- 4 - UNIVERSITA' DEGLI STUDI ROMA TRE**

### **OBIETTIVI:**

- REALIZZAZIONE DI **PERCORSI FORMATIVI** UTILI AI FINI DELL'ADEMPIMENTO DELL'ACCORDO DI INTEGRAZIONE DI CUI ALL'ART. 4 BIS DEL D.IGS. 86/98, SECONDO LE MODALITÀ PREVISTE DALL'ART. 3 DEL DPR 14/09/2011 N. 179 E DALL'ACCORDO QUADRO TRA IL MINISTERO DELL'INTERNO E IL MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA DEL 07/08/2012
- ATTIVITÀ PROGETTUALI AGGIUNTIVE CONSISTENTI NELL'ARTICOLAZIONE DI N. **142 SESSIONI FORMATIVE DI ORIENTAMENTO CIVICO** DA 10 ORE L'UNA NELL'AMBITO DEL BUDGET APPROVATO

- **FORMAZIONE:**
  1. realizzazione da parte **dell'UNIVERSITA' DEGLI STUDI ROMA 3 di moduli di formazione linguistica** a partire da gennaio 2014, mirati al raggiungimento dei livelli A1 e A2 del "QUADRO COMUNE EUROPEO DI RIFERIMENTO PER LA CONOSCENZA DELLE LINGUE" per **docenti dei CTP - 320 iscritti** - e per **personale docente delle Associazioni - 80 iscritti**
  2. **formazione amministrativo-contabile** per i DSGA dei CTP erogata da ASAP in collaborazione con il DSGA del CTP 37^ di VITERBO a partire da dicembre 2013
  
- **POTENZIAMENTO DELLE STRUTTURE FORMATIVE LOCALI DEI CTP:**
  - dotazioni strumentazioni e materiali didattici (libri, LIM, materiali di facile consumo)
  - promozione di forme innovative di didattica attraverso la multimedialità
  - implementazione di materiali formativi per le sessioni di Civica
  
- **ACCOGLIENZA DEI CITTADINI STRANIERI:**
  - azioni di orientamento finalizzate al percorso di integrazione
  - servizi complementari finalizzati a favorire l'accesso ai percorsi: babysitting, rimborso Titoli di viaggio ecc.
  
- **SINERGIE INTERISTITUZIONALI AL FINE DI FAVORIRE LA PIÙ AMPIA E COMPLETA INFORMAZIONE A GARANZIA DI ACCESSO E FRUIZIONE DEL SERVIZIO PER I DESTINATARI:**
  - cooperazione tra Prefetture/SUI, CTP nei territori e USR
  - azioni di supporto di Mediatori culturali reclutati mediante bando
  - collaborazione con Consigli Territoriali per l'Immigrazione, ASL, Enti Territoriali e Privato Sociale
  - realizzazione da parte di ASAP dei Presidi Territoriali affidati ad associazioni mediante bando, con partecipazione dei CTP alle attività di sensibilizzazione sul territorio

## **SOGGETTI EROGATORI DELLE SEGUENTI ATTIVITA' FORMATIVE :**

1. **Percorsi di Italiano L2 – livelli A1 e A2 del QCER delle lingue**
  2. **Sessioni di Orientamento Civico**
- **CTP DEL LAZIO: 26 su 37 aderenti all'accordo per il FEI-PRILS 2012 e alla successiva convenzione per:**
    1. **erogazione di percorsi formativi di Italiano L2 di livello A1 e A2**
    2. **erogazione di sessioni di orientamento Civico**
    3. **erogazione di percorsi formativi di Italiano L2 di livello A1 e A2 e di sessioni di orientamento Civico**

**EROGAZIONE EFFETTIVA DI 30 PACCHETTI TOTALI DI 200 ORE CIASCUNO COMPRESIVI DI ACCOGLIENZA E CORSI A1 E A2 ATTIVATI A PARTIRE DA DICEMBRE 2013 E CONCLUSI REGOLARMENTE ENTRO IL 15 GIUGNO**

**PER OGNI CORSO : da un minimo di 8 a un massimo di 14 utenti stranieri iscritti**  
 Possibilità di iscritti uditori oltre il numero regolare e fino a **20**

## **REALIZZAZIONE DI 142 SESSIONI DI O.C.:**

### **Distribuzione territoriale provinciale:**

- **Roma:** n. 100 sessioni
- **Latina:** n. 20 sessioni
- **Viterbo:** n. 12
- **Rieti:** n. 6
- **Frosinone:** n. 4

- **ASSOCIAZIONI DEL PRIVATO SOCIALE** individuate tramite procedura ad evidenza pubblica, previa iscrizione nel Registro regionale delle Associazioni, degli enti e degli organismi operanti a favore dei cittadini stranieri immigrati (ex L.R. 14 Luglio 2008 n. 10 e DGR 213/2010) aderenti alla convenzione per il FEI-PRILS 2012: esclusiva erogazione di corsi di Italiano L2 di cui :

-  
15 di livello A1 (aumentati a 22)

15 di livello A2 (aumentati a 24)

### **COLLABORAZIONI ATTIVATE:**

- **Mediatori culturali**

## **AZIONI CONDOTTE**

**CTP DEL LAZIO:** Totale n. **77** Corsi conclusi su **77** previsti di cui:

CORSI A1 : N. 27

CORSI A2 : N. 50

**ASSOCIAZIONI DEL PRIVATO SOCIALE :** Totale n. **45** corsi conclusi su **46** previsti di cui:

CORSI A1 : N. 21

CORSI A2 : N. 24

### **Personale coinvolto:**

n. 26 dirigenti scolastici dei CTP del Lazio

n. 40 DSGA e personale amm.vo

n. 22 docenti referenti

n. 150 docenti di Italiano o Lingue Straniere dei CTP del Lazio

n. 90 docenti esperti delle Associazioni del territorio

## **ELENCO CTP DEL LAZIO ADERENTI AL PROGETTO FEI-PRILS 2012 ACCORDO DI RETE E CONVENZIONE**

CTP 37° DEL LAZIO C/O L'I.C. "PIETRO VANNI" VITERBO PARTNER GESTORE DI PROGETTO

CTP I I.C. "D. MANIN" ROMA :

CTP II° TIBURTINA ANTICA

CTP 3 I.C. VIA PERAZZI

CTP 4 I.C. VIA C.A. CORTINA

CTP 5 I.C. "TOR DE' SCHIAVI"

CTP 6 IC V. DELL'AQUILA REALE

CTP 8 I.C. "VIA DELLE AZZORRE"

CTP 10 I.C. "M. CAPOZZI"

CTP 11° I.C. "VIA P. MAFFI" ROMA

CTP 12° I.C. "CIVITAVECCHIA 2°" CIVITAVECCHIA

CTP 14 I.C. FRASCATI 1

CTP 16 I.C. NUOVO 1

CTP 17 I.C. VIA VIRGILIO

CTP 18 I.C. 3° - NETTUNO

CTP 19° I.C. "ESPAZIA" MONTEROTONDO (RO)  
CTP 23° I.I.S. "I.S.I.S. Y. DE' BEGNAC" LADISPOLI  
CTP 26 SMS "UMBERTO NOBILE"  
CTP 27 IC FROSINONE 2  
CTP 28 IC ANAGNI 2  
CTP 29° I.C. CASSINO 3° (FR)  
CTP 30° I.C. PONTECORVO 2° (FR)  
CTP 32 I.C. A. VOLTA  
CTP 33° I.C. "G. GARIBALDI" APRILIA (LA)  
CTP 34 I.C. "D. ALIGHIERI" FORMIA  
CTP 36° ITIS "ROSATELLI" - IPSIA "VANONI" RIETI D.S.

### **ELENCO ASSOCIAZIONI DEL TERRITORIO AMMESSE PREVIO AVVISO PUBBLICO**

ASINITAS ONLUS  
AUSER LATINA  
AUSER VITERBO  
CEMEA  
CIDIS ONLUS  
EDIT  
ERMES COOPERATIVA SOCIALE  
FOCUS CASA DIRITTI SOCIALI  
INSIEME IMMIGRATI IN ITALIA  
IO NOI  
JUPPITER  
POLIS ONLUS  
VOCI DELLA TERRA

**LE ATTESTAZIONI PER GLI UTENTI DEI CTP SONO RILASCIATE DAI DIRIGENTI DEI CTP FIRMATARI DI ACCORDO DI RETE E CONVENZIONE**

**LE ATTESTAZIONI PER GLI UTENTI DELLE ASSOCIAZIONI SONO RILASCIATE DAL CTP PARTNER 37° VITERBO.**

**MONITORAGGIO ATTIVITA' DELLE ASSOCIAZIONI:** mediante cronoprogramma con realizzazione di sessioni di riflessione/formazione/aggiornamento congiunte tra CTP 37^ e Associazioni individuate, per la definizione di piano di programmazione e verifica delle azioni didattiche ai fini dell' accertamento del livello di competenza linguistica richiesto.

**CORSISTI STRANIERI ISCRITTI AI CORSI n. 1945, di cui:**

- **1272 iscritti ai corsi dei CTP**
- **673 ai corsi svolti dalle associazioni**

**SUI CTP: A1 - 513 iscritti  
A2 - 759 iscritti**

**SULLE ASSOCIAZIONI: A1 - 315 iscritti  
A2 - 358 iscritti**

**CORSISTI CHE HANNO CONDOTTO A TERMINE I CORSI: totale 1556 (Stima pari all' 80% degli iscritti) di cui:**

- **n. 662 con attestazione finale A1**
- **n. 894 con attestazione finale A2 valida ai fini dell'accordo di integrazione**

## **PUNTI DI FORZA DELL'ESPERIENZA PRILS 2012:**

### **1. Servizi di accompagnamento**

- libri di testo e materiale didattico: apprezzatissima la fornitura gratuita agli utenti stranieri prevista dal progetto
- visite guidate: particolarmente efficaci nei CTP in cui sono state utilizzate come misura metodologica per uscite sul territorio al fine di contestualizzare gli apprendimenti su argomenti di vita quotidiana
- servizio di babysitting: apprezzatissimo in tutti i corsi in cui sono stati attivati per presenza di madri

**2. Fase di accoglienza:** novità nella strutturazione dei corsi di quest'anno, con redazione di un protocollo dell'accoglienza a cura della prof.ssa Deiana del CTP 17^ Fiumicino come specifica azione di progetto

**3. Realizzazione dei percorsi con la collaborazione delle Associazioni del privato sociale:** ottima la relazione professionale stabilita con il coordinamento del progetto

**4. Importanza della formazione per i docenti con l'Università Roma 3** condotta da gennaio a maggio 2014, con la supervisione della dott.ssa Silvia Tavazzani USR Lazio

**5. Importanza dei mediatori messi a disposizione con bando di progetto:** validissima la presenza per le sessioni di Orientamento Civico e per i corsi di ItaL2, anche nella fase finale per l'orientamento in uscita dei corsisti

**6. nei corsi presso i CTP: uso della L.I.M.,** in dotazione di progetto a tutti i CTP, strumento metodologico-didattico di grande impatto innovativo sull'efficacia dei percorsi di apprendimento (con particolare riferimento al CTP di Viterbo)

### **7. Consolidamento di buone prassi**

- produzione e sistematizzazione di materiali prodotti dai CTP per una futura riorganizzazione didattica, fase particolarmente curata dott.ssa Silvia Tavazzani dell'USR Lazio
- diffusione dell'esperienza amministrativo-contabile specifica grazie alla collaborazione tra ASAP - Dott.sse Daniela Cusmai - Daniela Gallegati - Angela De Luca e DSGA Ada Bellettini del CTP 37^ Viterbo
- avvio di accordi con scuole superiori limitrofe per l'approfondimento di Italiano L 2 per gli studenti stranieri in alcune realtà

**8. Positività dell'esperienza per le donne:** realizzazione di forme di collaborazione didattica messa in atto con la presenza di alunni della scuola primaria in diversi CTP

**9. Riduzione del n. di utenti per corso:** miglioramento delle strategie didattiche a favore dell'uso di metodologie personalizzate

**10. Utilizzazione del power point realizzato con bando a cura di ASAP appositamente per le sessioni di Orientamento Civico** che costituisce una sostanziale innovazione metodologico-didattica del PRILS 2012

## **PUNTI DI CRITICITA'**

1. **Ritardo nell'avvio dei corsi anche** in questa annualità, dovuto a tempi burocratici che non si è riusciti ad abbreviare
2. **Ritardo nell'espletamento dell'avviso a evidenza pubblica per le Associazioni** per il quale non si è riusciti ad anticipare i tempi tecnici
3. **Mancanza di una pubblicizzazione** efficace e tempestiva sul territorio: fase informativa non coerente con l'avvio dei corsi
4. **Ritardo nell'assegnazione dei mediatori**, che avrebbero avuto una maggiore utilità nella fase dell'accoglienza, ma sono comunque stati ritenuti utili anche nella fase di orientamento
5. **Difficoltà nell'organizzazione della frequenza per corsisti minori** provenienti dai centri di accoglienza, soggetti a frequenti spostamenti sul territorio, mediante la formalizzazione di rapporti interistituzionali con i Comuni
6. **Budget esiguo per i libri di testo**, in rapporto alle necessità editoriali per proposte valide, nonché per il rimborso dei titoli di viaggio
7. **Mancata possibilità di riconoscimento di Disturbi Specifici di Apprendimento** per alcuni corsisti
8. **Difficoltà per la mediazione con i datori di lavoro** al fine di agevolare le frequenze dei corsisti

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
Francesca Sciamanna

## **Prospettive future**

Dalla ricerca effettuata all'interno del progetto FEI Formazione Ricerca Lavoro e Integrazione che ha visto come attori Il Portogallo la Germania e l'Italia con la presenza dell'Università per stranieri di Perugia presentata il giorno 20 giugno 2014 alcuni spunti di riflessione

L'importanza della lingua è cruciale anche per in contesto lavorativo quindi la cura dovrà essere quella di prevedere non solo la lingua per l'integrazione in merito al dominio pubblico ma anche guardare al dominio professionale. Nonché la decodifica dei contenuti utili ai fini della ricerca del lavoro (gli annunci in lettura pubblicistica locale e vie internet)

La domanda e offerta

Quale lingua richiede il datore di lavoro in entrata?

Il dialetto ha una rilevanza particolare in Italia e in Germania meno in Portogallo, questo però significa che nella fase di test bisogna tenere in considerazione anche il linguaggio informale e il dialetto.

Il posto di lavoro

Formazione specifica per il lavoratori migranti sul posto di lavoro (approfondimento linguistico del linguaggio tecnico) ma anche facilitazione della frequenza ai percorsi.

La ricerca ha evidenziato che i datori sono interessati ad un lavoratore flessibile e che accetti un basso profilo, ma non richiedono una competenza linguistica adeguata.

L'Educazione civica è certo importante, ma in alcuni contesti la sicurezza sul luogo di lavoro è data dalla comprensione dei messaggi e dall'accesso ai servizi primari.

Alto valore quindi della comprensione scritta ma soprattutto di quella orale.

Apprendimento permanente:

solo il 34% dichiara di aver frequentato un corso fuori dall'orario di lavoro perché lavorare non consente lo spazio di accesso (non ho tempo, non ho forza, nè energia per frequentare un corso)

Il 33 % dice non frequenta se non sono obbligato

I dati ci dicono che in questi profili bassi si evidenziano:

1. sono più uomini che donne
2. la maggior parte è concentrata nelle costruzioni
- 3 è utenza debole e nascosta

Alla domanda del perché non frequenta i corsi il 31% risponde non conoscenza dell'offerta formativa e perché non è favorito dal datore di lavoro

La riflessione porta alla consapevolezza che l'obbligo dell'educazione civica nei tre mesi e il test di lingua dopo due anni non garantisce l'integrazione sociale e lavorativa del migrante.

Un accordo con le parti sociali e i datori di lavoro( prevedendo anche uno sgravio fiscale) ottimizzerebbe gli interventi offrendo ai migranti e ai datori un percorso virtuoso e competente

## **3 parole chiave**

*Disseminazione*

potenziale disseminazioni delle buone prassi fin qui prodotte.

Diffusione dei presidi territoriali

*Complementarietà*

tra gli assessorati (lavoro -istruzione -politiche sociali)

*Sostenibilità*

Dobbiamo utilizzare ciò che già c'è (come il libretto formativo presente dal 2005 che poco viene valorizzato) e raggiungere gli immigrati che non sono già nel circuito attraverso un sistema informatizzato che segua il percorso dell'utente e offra pertanto percorsi flessibili e capitalizzazione di crediti